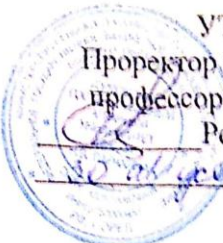


МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ОРЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.В.  
ПАРАХИНА»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по НР, д.т.н.,  
профессор  
Родимцев С.А.  
2016 г.



Рабочая программа

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ БИОТЕХНОЛОГИИ

Направление подготовки: 06.06.01 Биологические науки

Направленность (профиль): Биотехнология (в том числе бионанотехнологии)

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения: очная

Орел 2016



Составитель: Калашникова Л.В., д.филол.н., зав.кафедрой иностранных языков

29.08.2016.

Л.В. Калашникова

Рецензент: Михайлова Ю.Л., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков. \_\_\_\_\_

Ю.Л. Михайлова

Программа подготовлена в соответствии ФГОС ВО по направлению 06.06.01 «Биологические науки», учебным планом.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол № 1 от 29.08. 2016.

Зав.кафедрой, д.филол.н. Л.В. Калашникова Калашникова Л.В.  
29.08. 2016г.

Программа обсуждена на заседании Ученого совета факультета. Протокол № 1 от 29.08. 2016г.

И.о. декана факультета Е.Ю. Калиничева Калиничева Е.Ю. 29.08. 2016 г.

Зав. аспирантурой и докторантурой Е.Г. Прудникова Прудникова Е.Г.

Директор научной библиотеки Е.В. Ишханова Ишханова Е.В.



## Оглавление

### Введение

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....
  2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....
  3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную и самостоятельную работу аспирантов и соискателей...
  4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....
    - 4.1. Содержание модулей и разделов дисциплины.....
    - 4.2. Разделы дисциплин и виды занятий.....
    - 4.3. Практические занятия .....
    - 4.4. Рекомендуемый перечень устных тем.....
    - 4.5 Самостоятельная работа аспирантов.....
  5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы по дисциплине.....
  6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине ..
  7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....
  8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.....
  9. Методические указания для аспирантов и соискателей по освоению дисциплины.....
  10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....
  11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
  12. Критерии оценки знаний .....
- Лист регистрации изменений
- Приложение 1 Фонд оценочных средств

## Введение

Рабочая программа по дисциплине «Деловой иностранный язык» разработана на основании ФГОС ВО для направлений подготовки «Биологические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

### Цели освоения дисциплины

Цель обучения - овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

Цель экзамена / зачета – определить уровень развития у обучающихся коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

*Цели изучения дисциплины:* повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности. Изучение иностранного языка призвано также дополнительно обеспечить:

- совершенствование профессионально ориентированной иноязычной компетенции аспирантов по профилю научной специальности;
- оптимизация научной и учебной деятельности аспирантов путем использования иностранного языка в проектно-исследовательской работе.

Изучение иностранного языка призвано также дополнительно обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры;
  - воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

*Задачи:*

- формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах профессионально ориентированной речевой деятельности, исходя из стартового уровня владения иностранным языком,
- формирование навыков иноязычной проектно-исследовательской деятельности в сфере искусства и культуры,
- формирование навыков иноязычной педагогической деятельности в сфере искусства и культуры,
- формирование и совершенствование профессионально ориентированной переводческой компетенции (умение переводить в устной и письменной форме с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный фрагменты специальных/ научных текстов и специальных видов документов в соответствии с нормами родного и изучаемого языка на языковом материале в объеме, определенном программой дисциплины).
- овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной, научной и культурной сфере сотрудничества.

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать следующими общими профессиональными компетенциями:

- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1).

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к вариативной части Факультативы ФТД 1. Она является дисциплиной по выбору аспиранта для освоения независимо от направленности программы аспирантуры, которую он осваивает.

Изучение дисциплины предполагает наличие у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции и предусматривает реально существующие различия в исходных уровнях владения иностранным языком.

Код компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК- 1	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	<b>Знать:</b> правила составления устного и письменного монологического высказывания и осуществления межкультурной коммуникации в сфере основной профессиональной деятельности, в том числе с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий; - правила написания доклада, резюме и аннотации по вопросам научного исследования.
		<b>Уметь:</b> – пользоваться иностранным языком в профессиональной деятельности, – читать на языке, переводить и реферировать оригинальную научную и профессионально значимую литературу; – разбираться в материалах современной прессы, понимать специальную терминологию, литературу по специальности; – писать резюме, записку, письмо, делать выписки и записи, вести телефонные переговоры и деловую переписку;
		<b>Владеть:</b> наиболее употребительной грамматикой и грамматическими явлениями, характерными для

		<p>письменного научного текста;</p> <p>– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</p>
--	--	---

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**– иностранный язык в достаточном объеме для осуществления межкультурной коммуникации в сфере основной профессиональной деятельности;

**Владеть:**– нормативным произношением и ритмом речи, наиболее употребительной грамматикой и грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;

– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

– основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**Уметь:**– пользоваться иностранным языком в ситуациях повседневного общения и в профессиональной деятельности;

– читать на языке, переводить и реферировать оригинальную научную и профессионально значимую литературу;

– разбираться в материалах современной прессы, понимать специальную терминологию, литературу по специальности;

– писать резюме, записку, письмо, делать выписки и записи, вести телефонные переговоры и деловую переписку;

– использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, представление, просьба, извинение).

### 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов на контактную и самостоятельную работу

Таблица 1 Общая трудоемкость дисциплины 2 зачетных единиц.

Виды учебной нагрузки	Всего Часов 72	Семестр 3
Контактная работа (всего) в том числе:	18	18
Практические занятия (ПЗ)	<b>18</b>	<b>18</b>
из них: активные и интерактивные формы обучения (ок. 30%)	8	8
Самостоятельная работа, в том числе КСР	<b>54</b>	<b>54</b> --
Вид промежуточной аттестации		зачет
Общая трудоемкость час/зач. ед	72/ 2 з.е.	72 / 2з.е.

#### **4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических и видов учебных занятий.**

##### ***Чтение***

- владеть навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы);
  - владеть всеми видами чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

##### ***Говорение***

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

##### ***монологическая речь***

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
  - умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

##### ***диалогическая речь***

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументировано выражать свою точку зрения.

**Полилог** как средство научного общения предполагает:

- владение стратегией и тактикой общения в полилоге;

умение выражать основные речевые функции в различных формах полилогического общения (дискуссия, диспут, дебаты, прения, творческие мастерские и т.д.).

#### **Аудирование**

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

#### **Письмо**

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- владеть навыками составления делового письма.

#### **Перевод**

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
  - иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
  - уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста.

### **4.1 Содержание модулей и разделов дисциплины**

Таблица 2 Содержание модулей и разделов дисциплины

Семестр3			
Модуль I «Карьера. Современная наука. Проблемы научных исследований»			
<i>Цель:</i> Изучение Л.Е., овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности			
<i>Компетенции:</i> (ОПК-1)			
№ п/п	Наименование раздела дисциплины, входящего в данный модуль.	Содержание раздела	
		Контактная работа	СРО
1	Текст как источник информации: Типология текстов. Форма выражения мысли в тексте.	Введение Л.Е. по теме, развитие навыков чтения оригинального текста со словарем. Работа с тематическими картинками, видео сюжетами, написание теста. Дискуссия.	Развитие навыков чтения оригинального текста со словарем. Подготовка к дискуссии
2	Реферирование как основная часть информационной деятельности. Из истории реферативной деятельности.	Quiz – опрос, прослушивание аудиозаписей, работа с компьютером Развитие навыков реферирования и аннотирования. Пресс-конференция	Подбор текстов по теме, обзор, подготовка к Пресс-конференции
3	Словообразование и семантика отдельных частей речи. Синтаксис	Синтаксический разбор предложения. Члены предложения. Способы их	Подготовка к Case-study



		выражения. «Жизненные цели. Карьера». Case-study	
<p align="center"><b>Модуль 2 «Научный доклад»</b></p> <p><i>Цель:</i> Изучение Л.Е., овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности</p> <p><i>Компетенции:</i> (ОПК-1)</p>			
1.	Особенности лексики иноязычного научного текста.	Введение Л.Е. по теме. Просмотр фильма, составление скрипта. Презентация	Работа со словарем с целью выполнения семантического анализа. Подготовка материала для презентации. Выполнение перевода
2	Простое и сложное предложение. Типы придаточных предложений и способы их перевода	Обсуждение тематических картинок. Диалогическая и монологическая речь. Ролевая игра	Подготовка к тематическому столу. Работа с интернет-источниками с целью получения дополнительной информации.
3	Написание эссе.	«Страна изучаемого языка. Выполнение контрольного перевода. Мир вокруг нас» тематический стол.	Составление опросника, монологического высказывания
<p align="center"><b>Модуль 3 «Участие в научной конференции (симпозиуме)»</b></p> <p><i>Цель:</i> Изучение Л.Е., овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности, совершенствование профессионально ориентированной иноязычной компетенции аспирантов по профилю научной специальности; оптимизация научной и учебной деятельности аспирантов путем использования иностранного языка в проектно-исследовательской работе</p> <p><i>Компетенции:</i> (ОПК-1)</p>			
1	Знакомство с различными типами словарей изучаемого языка. Особенности работы с ними. Глагол. Виды глаголов. Категории глаголов. Категория времени.	Введение Л.Е. по теме. Составление собственной словарной статьи. Виртуальная экскурсия. Презентация	Поисковое чтение, работа с интернет-источниками, подготовка презентации
2	Реферирование: 1. Функции и назначение реферата 2. Требование к реферату 3. Язык реферата	Просмотр фильма, работа с текстовым материалом с целью выполнения реферирования. Аналитическое чтение	Подбор текстов, аналитическое чтение, работа со словарем.
3	Стили, классификация текстов с учетом их стилистического различия. Терминология.	Обсуждение тематических картинок. Диалогическая и монологическая речь. Case study	Подготовка к экскурсии, составление диалогического и монологического высказывания. Подготовка к Case Study

#### 4.2. Разделы дисциплин и виды занятий

Таблица 3 Разделы дисциплин и виды занятий

	Раздел дисциплины, входящего в данный модуль	ПЗ	СР	Всего часов
		18	54	72
Модуль I	«Карьера. Современная наука. Проблемы научных исследований» 1. Текст как источник информации: Типология текстов. Форма выражения мысли в тексте. 2. Реферирование как основная часть информационной деятельности. Из истории реферативной деятельности. 3. Словообразование и семантика отдельных частей речи. Синтаксис	6	18	24
Модуль 2	«Научный доклад» 1. Особенности лексики иноязычного научного текста. 2. Простое и сложное предложение. Типы придаточных предложений и способы их перевода 3. Написание эссе. 4. Стили, классификация текстов с учетом их стилистического различия. Терминология. 5. Знакомство с различными типами словарей изучаемого языка. Особенности работы с ними. Глагол. Виды глаголов. Категории глаголов. Категория времени	6	20	26
Модуль 3	«Участие в научной конференции (симпозиуме)»  1. Реферирование: Функции и назначение реферата. Требование к реферату. Язык реферата 2. Особенности перевода инфинитивных конструкций. Идиомы, перевод идиом 3. Категория наклонения. Модальность. Способы выражения модальности 4. Внешняя и внутренняя структура текстов. Межфразовые связи. Смысловая сегментация текстов. Композиционно-смысловое членение текста	6	16	22

#### 4.3. Практические занятия

Таблица 4 Тематический план практических занятий

№	Тема практического занятия	ПЗ	СР	зачет	Трудоемкость (час.)

1	Модуль 1 «Карьера. Современная наука. Проблемы научных исследований»	6	18		24
2	Модуль 2 «Научный доклад»	6	20		26
3	Модуль 3 «Участие в научной конференции (симпозиуме)»	6	16		22
	В том числе КСР		-		-
	Итого: в т.ч. в активной форме	18	54	зачет	72 / 2 з.е

#### 4.4 Самостоятельная работа.

Тема	Самостоятельное изучение теоретического материала	Выполнение домашних упражнений и заданий	Написание рефга	Подготовка к отчету по модулям	ДКР	Подготовка презентаций к рефератам, докладам	Работа с интернетом	Трудоемкость (час.)
Курс 2 Семестр 3								
Модуль 1 «Карьера. Современная наука. Проблемы научных исследований».	4	4	2			2	6	18
Модуль 2 «Научный доклад»	6	4	2	-	2	2	4	20
Модуль 3 «Участие в научной конференции (симпозиуме)»	4	4	2	-	2	4	-	16

#### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

Обучающийся имеет неограниченный доступ к информационно-образовательной среде университета  
[http://80.76.178.26/subject/index/card/subject\\_id/871](http://80.76.178.26/subject/index/card/subject_id/871)

**Английский язык:**

1. Кириллова И.К. Грамматика английского языка. Сборник упражнений [Электронный ресурс] : учебно-практическое пособие / И.К. Кириллова, Е.В. Бессонова, О.А. Просяновская. — Электрон. Текстовые данные. — М. : Московский государственный строительный университет, Ай Пи Эр Медиа, ЭБС АСВ, 2016. — 147 с. — 978-5-7264-1295-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/48039.html>
2. Беляева И.В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.В. Беляева, Е.Ю. Нестеренко, Т.И. Сорогина. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 132 с. — 978-5-7996-1436-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65930.html>

## **2. Немецкий язык:**

1. Иванова Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие для самостоятельной работы студентов / Л.В. Иванова, О.М. Снигирева, Т.С. Талалай. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. — 153 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30113.html>
2. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей / В.С. Григорьева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2014. — 96 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64162.html>

## **Французский язык:**

1. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Путилина. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 104 с. — 978-5-7410-1647-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274.html>

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации аспирантов и соискателей по дисциплине.**

1. Тесты для текущего контроля.
2. Тесты для итогового контроля.
3. Тексты для перевода с языка-оригинала на русский язык.
- 4.. Тексты для перевода с русского языка на иностранный язык
- 5.. Контролирующие компьютерные программы.
6. Экзаменационные билеты

## **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **Английский язык**

#### **а) основная литература**

1. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> — ЭБС «IPRbooks».

#### **б) дополнительная литература**

1. Основы теории английского языка [Электронный ресурс] : сборник упражнения для слушателей программы дополнительного (к высшему) образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» / . — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 64 с. — 978-5-7264-1078-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/57050.html>
2. Хвостовцева Е.Н. English for Technical Specialities [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Хвостовцева, Н.А. Трофимова. — Электрон. текстовые данные. — Томск: Томский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 92 с. — 978-5-93057-665-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75082.html>

### **Немецкий язык** **а) основная литература**

1. Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / . — Электрон. текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. — 26 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>

### **б) дополнительная литература**

1. Юрина М.В. Deutsch fur den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.В. Юрина. — Электрон. текстовые данные. — Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 94 с. — 978-5-9585-0561-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783.html>

### **Французский язык** **а) основная литература**

1. Воронкова И.С. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.С. Воронкова, Л.Ю. Витрук, Я.А. Ковалевская. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. — 180 с. — 978-5-00032-222-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64417.html>

### **б) дополнительная литература**

1. Миронова М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.В. Миронова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — 978-5-4263-0365-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70147.html>

## **7.3. Периодические издания**

1. Journal of Economics and Finance. Платформа Springer link. <https://link.springer.com/journal/12197> Дата обращения 01.06.2016.
2. The International Journal of Advanced Manufacturing Technology. Платформа Springer link. <https://link.springer.com/journal/170> . Дата обращения 01.06.2016.
3. Journal of Economics Платформа Springer link <https://link.springer.com/journal/712> . Дата обращения 01.06.2016.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

<http://www.orelsau.ru> официальный сайт ФГБОУ ВО Орловский ГАУ

<http://library.orelsau.ru> научная библиотека ФГБОУ ВО Орловский ГАУ

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

### ***9.1. Организационные рекомендации по изучению дисциплины***

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной и научной литературы. Следует уяснить последовательность выполнения индивидуальных учебных заданий.

Преподавание дисциплины предусматривает:

лабораторные занятия;

устный опрос;

тестирование;

самостоятельную работу (изучение теоретического материала; подготовку к лабораторным занятиям; выполнение индивидуальных заданий, в том числе рефератов, докладов, подготовку к устным опросам, экзаменам и пр.).

Рекомендуется на первом занятии довести до внимания обучающихся структуру дисциплины и ее разделы, а также рекомендуемую литературу.

#### ***Целями проведения лабораторных занятий являются:***

установление связей теории с практикой при выполнении практических заданий;

развитие логического мышления;

приобретение навыков анализа полученных результатов;

контроль самостоятельной работы обучающихся по освоению учебной дисциплины.

Содержание лабораторных занятий определяется рабочей программой учебной дисциплины. Каждое лабораторное занятие начинается с повторения теоретического материала (устный опрос, групповая беседа или диалог) и должна охватывать определенную тему учебной дисциплины. Для максимального усвоения дисциплины рекомендуется изложение теоретического материала (грамматики) с элементами обсуждения или конкретными примерами.

Для этого очень важно четко сформулировать цель занятия и основные знания, умения и навыки, которые обучающийся должен приобрести в течение занятия. На лабораторных

занятиях могут проводиться предусмотренные рабочей программой работа в парах, группах, практикующие упражнения, тестирование и др. В целом активное заинтересованное участие обучающихся в учебном процессе способствует более глубокому изучению дисциплины, повышению уровня культуры будущих специалистов и формированию основ профессионального мышления. В ходе проведения учебных занятий отрабатываются умения применять полученные теоретические знания в различных ситуациях.

В ходе подготовки к учебному занятию обучающимся следует внимательно ознакомиться с планом, изучить соответствующий теоретический материал, предлагаемую литературу. Нельзя ограничиваться только имеющейся учебной литературой (учебниками и учебными пособиями).

В ходе освоения теоретического материала (языкового, речевого, страноведческого) обучающиеся должны:

- выписать определения основных понятий;
- законспектировать основное содержание;
- выписать ключевые слова;
- выполнить задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала,
- проанализировать презентационный материал,
- осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое;

## ***9.2. Рекомендуемая последовательность действий обучающихся при различных видах учебной деятельности.***

Сценарий изучения дисциплины «Иностранный язык» строится на основе учета нескольких важных моментов:

- большой объем теоретического материала, подлежащего рассмотрению;
- сложный лексический и грамматический материал по специальности;
- большое количество практических заданий и упражнений на отработку нового материала.
- ограниченное количество учебных часов, отведенное на изучение дисциплины.

В связи с названными проблемами обучение строится следующим образом. На лабораторных занятиях преподаватель дает общую характеристику рассматриваемого вопроса, различные научные концепции или позиции, которые есть по данной теме.

При подготовке к лабораторному занятию обязательно требуется изучение дополнительной литературы по теме занятия. Во время лабораторных занятий рекомендуется активно участвовать в обсуждении рассматриваемой темы, выступать с подготовленными заранее докладами и презентациями, принимать участие в выполнении контрольных работ.

Самостоятельная работа должна соответствовать графику прохождения программы дисциплины.

Самостоятельная работа по дисциплине «Иностранный язык» включает:

- а) работу со словарями;
- б) подготовку устного выступления на лабораторном занятии;
- в) подготовку к занятию в интерактивной форме;
- г) подготовку реферата, доклада;
- д) подготовку презентаций к выступлениям;
- е) заполнение рабочей тетради;
- ж) работу с тестовыми заданиями;
- з) подготовку выступлений на студенческих конференциях, для конкурсов студенческих работ;
- к) подготовку к текущему, рубежному контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

Для теоретического и практического освоения дисциплины большое значение имеет самостоятельная работа обучающихся, которая может осуществляться обучающимися индивидуально и под руководством преподавателя. Самостоятельная работа обучающихся предполагает самостоятельное изучение отдельных тем, дополнительную подготовку к каждому лабораторному занятию.

Самостоятельная работа обучающихся является важной формой образовательного процесса. Она реализуется непосредственно в процессе аудиторных занятий, в контакте с преподавателем вне рамок расписания, а также в библиотеке, дома, при выполнении обучающимся учебных и творческих задач. Цель самостоятельной работы обучающихся - научить обучающегося осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией, заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою квалификацию.

При изучении каждой дисциплины организация самостоятельной работы обучающихся должна представлять единство трех взаимосвязанных форм:

- 1) внеаудиторная самостоятельная работа;
- 2) аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя;
- 3) творческая, в том числе научно-исследовательская работа.

На лабораторных занятиях различные виды самостоятельной работы позволяют сделать процесс обучения более интересным и поднять активность значительной части обучающихся в группе.



Для проведения занятий необходимо иметь большой банк заданий и задач для самостоятельного решения, причем эти задания могут быть дифференцированы по степени сложности.

Виды внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся разнообразны:

- подготовка и написание рефератов, докладов и других письменных работ на заданные темы;
- выполнение домашних заданий разнообразного характера. Это - решение задач, подбор и изучение литературных источников; разработка и составление различных схем, выполнение графических работ, проведение расчетов и др.;
- выполнение индивидуальных заданий, направленных на развитие у обучающихся самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание может получать как каждый обучающийся, так и часть обучающихся группы;
- выполнение курсовых проектов и работ;
- подготовка к участию в научно-теоретических конференциях, конкурсах, олимпиадах и др.

На каждом этапе самостоятельной работы следует разъяснять цели работы, контролировать понимание этих целей обучающимися, постепенно формируя у них умение самостоятельной постановки задачи и выбора цели.

На лабораторных занятиях различные виды самостоятельной работы позволяют сделать процесс обучения более интересным и поднять активность значительной части обучающихся в группе. Не менее 1 часа из двух (50% времени) следует отводить на самостоятельное решение задач. Для проведения занятий необходимо иметь большой банк заданий и тестов для самостоятельного решения, причем эти задания могут быть дифференцированы по степени сложности.

По результатам самостоятельного решения задач следует выставять по каждому занятию оценку. Оценка предварительной подготовки обучающегося к лабораторному занятию может быть сделана путем экспресс-тестирования (тестовые задания закрытой формы) в течение 5, максимум - 10 минут. Таким образом, при интенсивной работе можно на каждом занятии каждому обучающемуся поставить, по крайней мере, две оценки.

По материалам модуля или раздела целесообразно выдавать обучающимся домашнее задание и на последнем лабораторном занятии по разделу или модулю подвести итоги его изучения (например, провести контрольную работу в целом по модулю), обсудить оценки каждого обучающегося, выдать дополнительные задания тем обучающимся, которые хотят повысить оценку. Результаты выполнения этих заданий повышают оценку уже в конце семестра, на зачетной неделе.

Результативность самостоятельной работы обучающихся во многом определяется наличием активных методов ее контроля. Существуют следующие виды контроля:

- входной контроль знаний и умений обучающихся при начале изучения очередной дисциплины;
- текущий контроль, то есть регулярное отслеживание уровня усвоения материала на лекциях, практических и лабораторных занятиях;
- промежуточный контроль по окончании изучения раздела или модуля курса;
- самоконтроль, осуществляемый обучающимся в процессе изучения дисциплины при подготовке к контрольным мероприятиям;
- итоговый контроль по дисциплине в виде зачета или экзамена;
- контроль остаточных знаний и умений спустя определенное время после завершения изучения дисциплины.

Весьма полезным может быть тестовый контроль знаний и умений обучающихся, который отличается объективностью, экономит время преподавателя, в значительной мере освобождает его от рутинной работы и позволяет в большей степени сосредоточиться на творческой части преподавания, обладает высокой степенью дифференциации испытуемых по уровню знаний и умений и очень эффективен при реализации рейтинговых систем, дает возможность в значительной мере индивидуализировать процесс обучения путем подбора индивидуальных заданий для лабораторных занятий, индивидуальной и самостоятельной работы, позволяет прогнозировать темпы и результативность обучения каждого обучающегося.

Тестирование помогает преподавателю выявить структуру знаний обучающихся и на этой основе переоценить методические подходы к обучению по дисциплине, индивидуализировать процесс обучения. Весьма эффективно использование тестов непосредственно в процессе обучения, при самостоятельной работе обучающихся. В этом случае обучающийся сам проверяет свои знания. Не ответив сразу на тестовое задание, обучающийся получает подсказку, разъясняющую логику задания и выполняет его второй раз. Самостоятельная работа обучающихся направлена на более глубокое усвоение изучаемого курса, формирование навыков исследовательской работы и ориентирование обучающихся на умение применять теоретические знания на практике. Задания для самостоятельной работы составлены по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия или требуют дополнительной проработки и анализа материала в объеме запланированных часов.

### ***9.3. Организация самостоятельной работы обучающихся.***

Теоретический материал по тем темам, которые вынесены на самостоятельное изучение, обучающийся прорабатывает в соответствии с вопросами для подготовки к экзамену. К началу сессии обучающийся готовит к контактной работе с преподавателем список вопросов, которые не удалось разобрать самостоятельно в межсессионный период. Пакет заданий для

самостоятельной работы рекомендуется выдавать в начале семестра, определив предельные сроки их выполнения и сдачи. Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при промежуточной аттестации обучающегося (сдаче экзамена). Задания для самостоятельной работы составляются, как правило, по темам и вопросам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем учебный материал в объеме запланированных часов. Примерные темы, содержание и методика выполнения практических заданий, методические рекомендации для самостоятельной работы содержатся в УМК дисциплины.

Самостоятельное внеаудиторное чтение предполагает чтение художественных текстов и текстов по специальности. Обучающиеся должны ознакомиться с содержанием текстов, с целью их полного понимания. В случае необходимости, тексты рекомендуется дать на письменный перевод с иностранного языка на русский.

Кроме этого внеаудиторное чтение предполагает обязательное самостоятельное чтение аутентичной профессионально ориентированной литературы с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде аннотации. Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий).

Важно, что такой вид работы контролируется преподавателям и сдается в строго отведенное время промежуточного контроля и оценивается в баллах, которые включаются в рейтинг обучающегося.

Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения составляет 10 тысяч печатных знаков и предполагает обязательное составление глоссария терминов. Первоисточники информации предоставляются в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и печатного варианта, со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы необходимо предложить обучающимся следующий план работы:

- ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотровое чтение;
- составить глоссарий научных понятий по теме;
- составить план-конспект по теме;
- сделать аналитическую выборку новой научной информации в дополнение к уже известной;
- составить краткую аннотацию на прочитанное на английском языке.

***Методические указания для обучающихся при подготовке к промежуточной аттестации по дисциплине.***

Изучение каждой дисциплины заканчивается определенными методами контроля, к которым относятся: текущая аттестация, зачеты и экзамены. Методом текущей аттестации по дисциплине является зачет. Требования к организации подготовки к экзаменам те же, что и при занятиях в течение семестра, но соблюдаться они должны более строго. При подготовке к экзаменам у обучающегося должен быть хороший учебник или конспект литературы, прочитанной по указанию преподавателя в течение семестра. Вначале следует просмотреть весь материал по сдаваемой дисциплине, отметить для себя трудные вопросы. Обязательно в них разобраться. В заключение еще раз целесообразно повторить основные положения, используя при этом опорные конспекты лекций. Систематическая подготовка к занятиям в течение семестра позволит использовать время экзаменационной сессии для систематизации знаний. Если в процессе самостоятельной работы над изучением теоретического материала или при решении задач у обучающегося возникают вопросы, разрешить которые самостоятельно не удастся, необходимо обратиться к преподавателю для получения у него разъяснений или указаний. В своих вопросах обучающийся должен четко выразить, в чем он испытывает затруднения, характер этого затруднения. За консультацией следует обращаться и в случае, если возникнут сомнения в правильности ответов на вопросы самопроверки.

***Методические рекомендации по составлению глоссария профессиональных терминов.***

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса – применение такой формы работы обучающихся может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на иностранном языке и т.д.);
- расширению филологического опыта обучающихся путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;
- изучению способов словообразования.

При этом необходимо рекомендовать обучающимся руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю;

- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для обучающегося и не дублировать ранее изученные;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться специализированным словарем);
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 250 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

***Методические указания по написанию и оформлению докладов и рефератов.***

Одной из форм самостоятельной деятельности обучающихся является написание докладов или рефератов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у обучающихся навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Реферат - это краткое изложение содержания научных трудов или литературных источников по определенной теме.

Доклад - публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы.

Реферат и доклад должны включать введение, главную часть и заключение. Во введении кратко излагается значение рассматриваемого вопроса в научном и учебном плане, применительно к теме занятия. Затем излагаются основные положения проблемы и делаются заключение и выводы. В конце работы дается подробный перечень литературных источников, которыми пользовался обучающийся при написании реферата или доклада.

Темы докладов и рефератов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана обучающимся самостоятельно.

Следует акцентировать внимание на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме;
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- содержать в себе действительную задачу;
- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а так же могут использоваться электронные источники информации (в том числе и Интернет).

Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов и рефератов на иностранном языке является грамотность, стилистическая адекватность, содержательность (полнота отражения и раскрытия темы).

Еще одним из требований, предъявляемых к докладам, является их объем:

- краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников – 2,5 страниц машинописного текста (не считая титульного листа).

- краткое изложение научной работы:

- а) статья до 5 печатных страниц сворачивается в реферат из 125-200 слов;

- б) статья до 25 печатных страниц – в реферат из 250 и более слов;

- в) для более крупных документов – до 1200 слов.

Еще одним требованием является связанность текста. Предложения в тексте связаны общим смысловым содержанием, общей темой текста. Очень часто связность достигается благодаря различным специальным средствам. К наиболее распространенным относятся повторение одного и того же ключевого слова и замена его местоимениями.

Часто взаимосвязь предложений в тексте достигается с помощью наречий, местоименных наречий, которые употребляются вместо членов предложений, уточнения времени и места развития событий, о которых сообщалось в предыдущем предложении. Одним из специальных средств связности является порядок слов в предложении. Для обозначения тесной смысловой связи в тексте предложение может начинаться словом или словосочетанием из предыдущего предложения.

Доклад должен заключать такой элемент как выводы в результате работы с источниками информации.

### ***Методические указания по подготовке презентаций.***

Презентация (в PowerPoint) представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме. Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Качественная презентация зависит от следующих параметров:

- постановки темы, цели и плана выступления;
- определения продолжительности представления материала;
- учета особенностей аудитории, адресованности материала;

- интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей);
- манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикуляция, телодвижения;
- наличия иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов;
- нужного подбора цветовой гаммы;
- использования указки.

Преподаватель должен рекомендовать обучаемым

- не читать написанное на экране;
- обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
- предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
- предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации.

#### ***9.4 Рекомендации по работе с литературой***

Университет обеспечивает учебно-методическую и материально-техническую базу для организации самостоятельной работы обучающихся.

Библиотека университета обеспечивает:

- учебный процесс необходимой литературой и информацией (комплектует библиотечный фонд учебной, методической, научной, периодической, справочной и художественной литературой в соответствии с учебными планами и программами, в том числе на электронных носителях);
- доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность выхода в Интернет.

Кафедра:

- обеспечивает доступность всего необходимого учебно-методического и справочного материала;
- разрабатывает: учебно-методические комплексы, программы, пособия, материалы по учебным дисциплинам в соответствии с государственными образовательными стандартами;
- методические рекомендации, пособия по организации самостоятельной работы обучающихся;
- задания для самостоятельной работы;
- темы рефератов и докладов;
- вопросы к экзаменам и зачетам;
- образцы оформления индивидуальных заданий;
- предоставляет обучающимся сведения о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств по своей дисциплине. Типография института удовлетворяет потребности вуза в тиражировании методической, учебной, научной литературы.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).**

В качестве программного обеспечения используются программы: операционные системы Microsoft Windows SL8, офисные пакеты Microsoft Office 2013, Professional Plus 2007, Microsoft Office 2013, Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic, Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса, Microsoft Project 2007.

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина». Система электронной поддержки учебных курсов LMS eLearning Server 4G.

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

11.1 Специальные помещения, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа	Специализированная мебель Кодек-аппарат Soni HCS G70NF, Мультимедийный проектор Sanyo PLC-XP57, DVD плеер Philips HVH 5140K/51, акустическая система, активные колонки, микшерный пульт, настенно –потолочный экран с электриводом Da-Life Cosmoholiten Elektrik. Рабочее место преподавателя Доска магнитно-маркерная Кассетный магнитофон. Аудиозаписи по темам. Учебно–методическая литература, словари Ноутбук преподавателя
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель Рабочее место преподавателя Доска классная Учебно–методическая литература, словари, учебно-наглядные пособия Ноутбук преподавателя
Лаборатория иностранных языков	Специализированная мебель Рабочее место преподавателя Лингафонный кабинет в составе: Рабочая станция преподавателя, рабочая станция студента + гарнитура; инсталляционная акустическая



	система, усилитель, коммутатор. Тематические стенды.
Помещения для самостоятельной работы с возможностью подключения к Интернету и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду	Специализированная мебель Рабочее место преподавателя Рабочая станция конфигурация 2 – 9 шт.; Сканер, фильтр Defender – 3 шт.;

## 11.2 Комплект лицензионного программного обеспечения

<b>Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</b>
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа	MicrosoftOffice 2013 RussianAcademic номер лицензии: 61332573 дата выдачи настоящей лицензии: 24.12.2012 срок действия – бессрочно. Kaspersky Endpoint Security длябизнеса — Стандартный Russian Edition
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	MicrosoftOffice 2013 RussianAcademic номер лицензии: 61332573 дата выдачи настоящей лицензии: 24.12.2012 срок действия – бессрочно. Kaspersky Endpoint Security длябизнеса — Стандартный Russian Edition Endpoint Security для бизнеса — Стандартный Russian Edition
Лаборатория иностранных языков	MicrosoftWin SL 8 RussianAcademic версия 8 номер лицензии: 61332573 дата выдачи настоящей лицензии: 24.12.2012 срок действия – бессрочно. MicrosoftOffice 2013 RussianAcademic номер лицензии: 61332573 дата выдачи настоящей лицензии: 24.12.2012 срок действия – бессрочно. Kaspersky Endpoint Security длябизнеса — Стандартный Russian Edition
Помещения для самостоятельной работы с возможностью подключения к Интернету и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду	MicrosoftWindowsVistaBusinessRussianUpgradeAcademic номер лицензии: 45060347 дата выдачи настоящей лицензии: 23.01.2009 срок действия – бессрочно. MicrosoftOfficeProfessionalPlus 2007 RussianAcademic версия 2007 номер лицензии: 45060347 дата выдачи настоящей лицензии: 23.01.2009 2009 срок действия – бессрочно. Доступ LMS eLearningServer 4G разработчик Hypermethod договор покупки: № б/н от 11.06.2013 г. (ООО "Ленвза") срок действия – бессрочно. Kaspersky Endpoint Security длябизнеса — Стандартный

## 12. Критерии оценки знаний

### «ЗАЧТЕНО»:

- аспирант демонстрирует умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.
- владеет орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использует их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.
- (говорение) демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Высказывание должно быть содержательным, логичным, связным, завершенным по смыслу и структуре, нормативно; коммуникативное намерение должно быть адекватно реализовано.
- (чтение) демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; обладает навыками изучающего, поискового и просмотрового чтения; умеет максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте (98%), проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.
- (письмо) при письменном переводе научного текста по специальности отмечается общая адекватность перевода, т.е. отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

### «НЕЗАЧТЕНО»

- аспирант демонстрирует испытывает затруднение или вообще не может пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере – не отвечает на простые вопросы и не может составлять простые повествовательные предложения, делает фонетические, серьезные речевые и лексические ошибки, приводящие к искажению информации и нарушению понимания;
- не владеет орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка,
- (говорение) демонстрирует отсутствие владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации общения в пределах программных требований. Высказывание не содержательно, отмечается нарушение логики, связности, реализация коммуникативного намерения отсутствует.
- (чтение) демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, фоновые страноведческие и профессиональные знания бедны и ограничены, навыки языковой и контекстуальной догадки в объеме 20-30%; отсутствие навыков изучающего, поискового и просмотрового чтения; не умеет адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода на язык обучения, а также испытывает серьезные затруднения в составлении резюме на иностранном языке.
- (письмо) при письменном переводе научного текста по специальности возникают затруднения перевода, т.е. наличие смысловых искажений, отсутствие соответствия норме и узусу языка перевода, терминологический запас отсутствует.

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ОРЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.В. ПАРАХИНА»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Направление подготовки: **06.06.01 Биологические науки**

Квалификация: **Исследователь. Преподаватель – исследователь.**

Форма обучения: **очная, заочная**

**Орел, 2016 год**

## Содержание:

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы и шкалы их оценивания
  - 3.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
  - 3.2. Оценочные средства для проведения текущего контроля по дисциплине
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

<b>Код контролируемой компетенции (или ее части) и ее формулировка</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины</b>	<b>Уровни освоения компетенции</b>	<b>Наименование оценочного средства</b>	
			<b>Текущий контроль</b>	<b>Промежуточная аттестация</b>
ОПК-1 - способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	1. Карьера. Современная наука. Проблемы научных исследований 2. Научный доклад 3. Участие в научной конференции (симпозиуме) 4	Пороговый	Чтение незнакомого текста по специальности, монологическое и диалогическое высказывание по теме, Навыки реферирования и аннотирования текста	Примерные тексты по специальности для реферирования, перевода, аннотирования, темы и названия деловых писем.
		Повышенный	Грамматические и лексические тесты, составление аннотаций к научным статьям	
		Высокий	Написание научных статей по специальности и презентаций, реферирование спецтекстов	

**2. Описание показателей и критериев оценивания уровня приобретенных компетенций на различных этапах их формирования**

Код компетенции	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОПОП			Технологии и формирования
	пороговый (базовый) (удовлетворительно) 55-69 баллов	повышенный (хорошо) 70-84 баллов	высокий (отлично) 85-100 баллов	
ОПК-1	<i>Знает</i> не в полном объеме современные методы и технологии научной коммуникации	<i>Знает</i> устойчивые словосочетания, правила и методы построения научной коммуникации	<i>Знает в полном объеме</i> правила составления устного и письменного монологического высказывания -правила написания доклада, резюме и аннотации по вопросам научного исследования.	лабораторные занятия с использованием активных и интерактивных приёмов обучения. Самостоятельная работа.
	<i>Умеет</i> понимать основное содержание текста по научной тематике, делать краткие сообщения в речевых ситуациях, поддерживать контакты с помощью электронной почты.	<i>Умеет</i> делать краткие сообщения, отражающие такие речевые формы как описание и повествование, полностью писать резюме, записку, письмо, делать выписки и записи, вести телефонные переговоры и деловую переписку	<i>Умеет</i> – пользоваться иностранным языком в профессиональной деятельности, – читать на языке, переводить и реферировать оригинальную научную и профессионально значимую литературу; – разбираться в материалах современной прессы, понимать специальную терминологию, литературу по специальности; – писать резюме, записку, письмо, делать выписки и записи, вести телефонные переговоры и деловую	лабораторные занятия с использованием активных и интерактивных приёмов обучения. Самостоятельная работа.

			переписку;	
	Владеет некоторыми современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Владеет практическими навыками подготовки и произнесения устных сообщений научного характера, современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Владеет наиболее употребительной грамматикой и грамматическими явлениями, характерными для письменного научного текста; – основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Лабораторные занятия с использованием активных и интерактивных приёмов обучения. Самостоятельная работа.

### ***3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы и шкалы их оценивания***

#### **3.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

Промежуточную аттестацию можно проводить на основе участия обучающихся в научно-практической конференции с представлением научных докладов по специальности на иностранном языке, написание аннотаций и рефератов к научным статьям.

#### **3.2. Оценочные средства для проведения текущего контроля**

Примерные вопросы для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

- Подготовить письменный перевод текста с русского на английский язык, с английского на русский язык.
- Составить план реферирования текста.
- Устное реферирование текста.
- Написать доклад по проблеме научного исследования.
- Написать научную статью по теме исследования.
- Написать аннотацию к научной статье.

Примерные вопросы для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Сделать презентацию текста по специальности.
2. Принять участие в обсуждении какой-то проблемы.
3. Сделать презентацию доклада по проблеме исследования, подготовленной к публикации с учетом англо-американской научной традиции.

Максимальное количество баллов за данный вид работы – 10 баллов.

**Критерии оценки (в баллах):**

- 8-10 баллов выставляется обучающемуся, если из общего числа вопросов тестируемого модуля дано 80-100 % правильных ответов;
- 7 баллов выставляется обучающемуся, если из общего числа вопросов тестируемого модуля дано 70-79 % правильных ответов;
- 6 баллов выставляется обучающемуся, если из общего числа вопросов тестируемого модуля дано 60-69 % правильных ответов;
- 5 баллов выставляется обучающемуся, если из общего числа вопросов тестируемого модуля дано 50-59 % правильных ответов;
- 4 баллов выставляется обучающемуся, если из общего числа вопросов тестируемого модуля дано менее 50 % правильных ответов, При данном уровне результатов тестирование признается неудовлетворительным.

**Типовые задания**

**Тексты (аннотации, перевод, грамматический анализ)**

Прочитайте текст и сделайте аннотацию к тексту

**Structure of Research**

VALIDITY is the extent to which an instrument measures what it is supposed to measure (Carmines and Zeller, 1979). Scientists distinguish among different types of validity, and across disciplines refer to the same type of validity using different names, which sometimes can create confusion about what type of validity is being assessed! Basically, validity can be classified as non- empirical or empirical. Non-Empirical Validity By "empirical," we mean "related to observation," or "data-based." The first form of validity we will discuss is nonempirical, meaning not related to observations or data analysis. Content validity (sometimes called face or representational validity) is the consensus (i.e., inter subjective, negotiated) opinion of the community of scholars as to whether the items used to measure a construct refer to the domain of the construct and to no other In other words, the issue of content validity is, "Does the community of scholars agree that a particular set of observed variables is appropriate to measure a particular physical entity or abstract construct?" It is important to note that content validity is assessed only by the opinions of the community of scholars. There is no empirical assessment of content validity. The community of scholars believes that a measure has intuitive appeal or not, regardless of what empirical assessments might be brought forth (see example below). Evaluations of content validity are critically important to all sciences.



Прочитайте текст и сделайте грамматический анализ текста

#### Components of a Study

What are the basic components or parts of a research study? Here, we'll describe the basic components involved in a causal study. Because causal studies presuppose descriptive and relational questions, many of the components of causal studies will also be found in those others. Most social research originates from some general problem or question. You might, for instance, be interested in what programs enable the unemployed to get jobs. Usually, the problem is broad enough that you could not hope to address it adequately in a single research study. Consequently, we typically narrow the problem down to a more specific research question that we can hope to address. The research question is often stated in the context of some theory that has been advanced to address the problem. For instance, we might have the theory that ongoing support services are needed to assure that the newly employed remain employed. The research question is the central issue being addressed in the study and is often phrased in the language of theory. For instance, a research question might be: Is a program of supported employment more effective (than no program at all) at keeping newly employed persons on the job. The problem with such a question is that it is still too general to be studied directly. Consequently, in most research we develop an even more specific statement, called an hypothesis that describes in operational terms exactly what we think will happen in the study. For instance, the hypothesis for our employment study might be something like/

Прочитайте следующий текст и сделайте перевод текста.

Citizens are willing to support scientific inquiry because they expect that scientific findings can be used to improve human well being. To meet these expectations, scientists develop and test theories to explain observations, under the presumption that when we know how things work we are in a better position to improve human well being. The procedure scientists use to develop and test theories is the attempt to falsify hypotheses, either those derived from theories or ones being proposed as part of theory building. Through falsification of hypotheses that do not accurately explain observations, scientists build support for theories that do explain observations. To test hypotheses, scientists must accurately measure their concepts of interest. Physicists, for example, must accurately measure wind velocity and surface temperature to test the hypothesis that the greater the wind velocity, the greater the temperature on the surface of an aircraft's wing. Similarly, sociologists must accurately measure self-esteem and marital satisfaction to test the hypothesis that the greater the self-esteem, the greater the marital satisfaction. To test hypotheses, therefore, scientists must measure what they think they are measuring (i.e., validity) and do so with an instrument that records observations in a consistent manner (i.e., reliability). It would be invalid, for example, for physicists to attempt to measure temperature with a yardstick.

Прочитайте текст и сделайте резюме к тексту

Publication Ethics (based on Elsevier recommendations and using the Publishing ethics resource kit) 13  
Ethical guidelines for journal publication The publication of an article in the peer-reviewed journal IJAS is an essential building block in the development of a coherent and respected network of knowledge. It is a direct reflection of the quality of the work of the authors and the institutions that support them. Peer-reviewed articles support and embody the scientific method. It is therefore important to agree upon standards of expected ethical behaviour for all parties involved in the act of publishing: the author, the journal editor, the peer reviewer, the publisher and the society of society-owned. Publishing House "Science and Innovation Center" as publisher of the journal IJAS takes its duties of guardianship over all stages of publishing extremely seriously and we recognize our ethical and other responsibilities. We are committed to ensuring that advertising, reprint or other commercial revenue has no impact or influence on editorial decisions. In addition, Editorial Board will assist in communications with other journals and/or publishers where this is useful to editors. Duties of authors

Reporting standards Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behavior and are unacceptable. Review and professional publication articles should also be accurate and objective, and editorial 'opinion' works should be clearly identified as such. Data access and retention

Прочитайте текст и составьте анотацию к тексту

### Internetabhängigkeit

Der Computer ist eine psychologische Abhängigkeit geworden. Jetzt vergleichen die Psychologen die Symptome der Computer-Sucht mit Alkoholismus. Die maßlose Computerbenutzung verursacht Probleme am Arbeitsplatz, Beziehungskrisen, Nervosität, Pflichtversäumnis. Unter einer Computersucht versteht man einen Drang, sich täglich, möglichst oft und meist stundenlang mit dem Computer zu beschäftigen.

Das Internet hat in der letzten Zeit für die Menschen immer mehr Bedeutung gewonnen. Viele Menschen verbringen jetzt ihre Freizeit im Internet. Das Internet wird oft benutzt um einzukaufen, ohne das Haus zu verlassen. Man vergisst die normalen Lebensgewohnheiten. Die virtuelle Welt ersetzt das Realleben. Man verliert die freundschaftlichen Kontakte, man vergisst sogar zu essen und zu schlafen, verliert die Kontrolle und kann die online Zeit nicht mehr kontrollieren. Der User muss immer mehr Zeit im Netz verbringen, um sich wohl zu fühlen. Wenn der Computer defekt ist, kommt es zur schlechten Laune, Nervosität, Schlafstörungen. Für manche wird das Leben ohne Computer sinnlos. Dies kann zu dem Suizid führen. Besonders verbreitet ist Internetsucht unter 18 Jahren, weil man heute den ersten Kontakt mit dem Computer bereits im Kindesalter erlebt. Solche Lebensweise, wenn man viel Zeit am Computer verbringt, hat ihre Folgen. Man wird von übriger Welt isoliert. In Folge der Bewegungsmangel bekommt der User Übergewicht und manchmal Untergewicht. Längeres Sitzen vor dem Computer führt zu den Rückenschmerzen, Epileptischen Anfällen, zu den Problemen mit den Augen und Hörschaden auch, wenn der User laut Musik mit Kopfhörern hört. Es gibt Leute, die viel Computerspiel spielen, Internet surfen, aber ganz gesund sind, und ein großes soziales Umfeld haben.

Прочитайте текст и сделайте реферирование к тексту на русском языке

La **physiologie** (du grec φύσις, *phusis*, la nature, et λόγος, *logos*, l'étude, la science) étudie le rôle, le fonctionnement et l'organisation mécanique, physique et biochimique des organismes vivants et de leurs composants (organes, tissus, cellules et organites cellulaires). La physiologie étudie également les interactions entre un organisme vivant et son environnement. Dans l'ensemble des disciplines biologiques, en définissant schématiquement des niveaux d'organisation, la physiologie est une discipline voisine de l'histologie, de la morphologie et de l'anatomie.

La physiologie regroupe des processus qu'elle étudie en grandes fonctions qui sont :

- les fonctions de nutrition ;
- la fonction de reproduction ;
- les fonctions de relation : la locomotion et les fonctions sensorielles (voir les articles détaillés dans la liste ci-dessous).

Le terme physiologie a aussi été utilisé au XIX<sup>e</sup> siècle par les écrivains réalistes pour qualifier de petites études de mœurs de personnage typiques comme les concierges, les curés de campagne, le bagnard ou la femme de trente ans dont certains sont regroupés dans l'ouvrage *Les Français peints par eux-mêmes*. Balzac a publié *Physiologie du mariage* en 1829.

L'étude de la physiologie humaine remonte à au moins 420 av. J.-C. avec Hippocrate. La pensée critique d'Aristote et son accent sur la relation entre la structure et la fonction a marqué le début de la physiologie dans la *Grèce antique*, tandis que Claude Galien est le premier à réaliser des expériences pour étudier le fonctionnement de l'organisme, faisant de lui le fondateur de la physiologie expérimentale<sup>1</sup>.

Au XVII<sup>e</sup> siècle naît la « première révolution biologique » : la cabinet d'études du physiologiste s'équipe de nombreux instruments de mesure (balance thermomètre, baromètre) qui permettent de mesurer les paramètres biologiques des animaux sacrifiés mais les résultats de ces études ne sont pas mis à profit par les médecins qui appliquent toujours le *Primo sanguinare, deinde purgare, postea clysterium donare* (« d'abord saigner, ensuite purger, postérieurement seringuer »)<sup>2</sup>. Lui succède au XIX<sup>e</sup> siècle une seconde révolution, la *médecine expérimentale* dont les bases ont été formulées et théorisées par le physiologiste français Claude Bernard<sup>3</sup>.

La physiologie comporte plusieurs subdivisions regroupées en divers articles :

L'électrophysiologie est la partie de la physiologie qui mesure les courants électriques des cellules. Les phénomènes électriques sont nombreux et variés dans l'organisme, en particulier dans les tissus excitables (muscle, système nerveux central), le cœur, le rein ainsi que certaines glandes.

Прочитайте текст и сделайте реферирование к тексту на иностранном языке

### **A Orly, des fruits et légumes sous surveillance**

Assurer la protection des végétaux sur l'ensemble du territoire européen, telle est l'une des missions du pôle phytosanitaire du service régional de l'alimentation d'Île-de-France. C'est pour prévenir l'introduction d'insectes, de champignons ou de tout autre nuisible pour les cultures agricoles, les espaces végétalisés et les forêts françaises que les inspecteurs phytosanitaires à l'importation contrôlent les marchandises qui arrivent sur le territoire de l'Union Européenne. Zoom sur une inspection à l'aéroport d'Orly.

La mouche des fruits

Dans l'entrepôt de la société Worldwide Flight Service, manutentionnaire de fret aérien, des marchandises et palettes du monde entier restent en transit ou en attente d'être dédouanées. C'est ici que Delphine Allain et Aurélien Dechâtre, inspecteurs phytosanitaires, réalisent les contrôles habituels sur les fruits et légumes en provenance de pays tiers. Ce matin, des mangues, des aubergines et des concombres amers sont arrivés de République Dominicaine. Ces fruits sont soumis à un contrôle phytosanitaire obligatoire lors de leur arrivée dans l'Union Européenne. Une table, des lumières adaptées, un microscope... Ce local dédié à l'inspection phytosanitaire est l'un des points d'entrée communautaire (PEC) d'Île-de-France. « *Je recherche sur les mangues des traces de parasites ou de*

*larves principalement la mouche des fruits. A défaut, la marchandise pourra repartir vers la Grande-Bretagne »* explique Delphine, agronome de formation.

Les enjeux de l'inspection phytosanitaire sont importants car l'introduction de nuisibles sur les territoires européens et français pourrait avoir des conséquences désastreuses pour les filières agricoles et les espaces naturels. Par exemple, le nématode du pin est une espèce exotique invasive. Sa taille est inférieure au millimètre. Ce nématode se reproduit, se nourrit et se développe au dépend des arbres hôtes que ses vers asphyxient. *« Si ce nuisible était détecté en France, ce seraient des hectares de forêts de pins qui seraient menacés, et des mesures rigoureuses de gestion de foyer seraient mises en place, en particulier des coupes d'arbres autour des arbres contaminés »* explique Carole Foulon, cheffe du pôle phytosanitaire. Les emballages en bois peuvent être porteurs de ce nématode, d'où le contrôle de ces marchandises lors de leur arrivée en Europe.

### **Деловое письмо.**

Напишите одно из видов деловых писем.

Виды писем:

1. Письмо-сообщение.
2. Письмо-приглашение.
3. Письмо-подтверждение.
4. Письмо-напоминание.
5. Письмо-извещение.
6. Письмо-заявка.
7. Письмо-согласие.
8. Письмо-отказ.
9. Письмо-благодарность.
10. Запрос информации.
11. Ответ на запрос информации.

12. Предложение статьи для публикации.).

### **Критерии оценки (в баллах):**

Максимальное количество баллов за данный вид работы – 25 баллов.

-15 баллов выставляется, если обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач, подтверждает полное освоение компетенций, предусмотренных программой экзамена.;

- 10 баллов выставляется, если обучающийся показывает твердые знания материала, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, допуская некоторые неточности; демонстрирует хороший уровень освоения материала, информационной и коммуникативной культуры и в целом подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой экзамена;

- 8 баллов выставляется, если обучающийся показывает знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, в целом, не препятствует усвоению последующего программного материала, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ, подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой экзамена на минимально допустимом уровне;

- 4 балла выставляется, если обучающийся показывает знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки;

- 1 балл выставляется, если обучающийся не знает значительной части программного материала (менее 50% правильно выполненных заданий от общего объема работы), допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы, но подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой экзамена;

- 0 баллов выставляется, если он не знает значительной части программного материала (менее 50% правильно выполненных заданий от общего объема работы), допускает существенные ошибки, неуверенно, не выполняет практические работы, не подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой экзамена.

#### ***4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций***

Задание для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены **на оценивание:**

1. уровня освоения лексических и грамматических явлений в языке;
2. приобретенных умений, значимых для профессиональной деятельности
3. степени готовности обучающегося применять теоретические знания и профессионально значимую информацию, сформированности когнитивных умений.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аттестуемым интеллектуальных действий:

– по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;

– по интерпретации и творческому усвоению информации из разных источников, ее системного структурирования;

- по выявлению значения предмета учебной дисциплины для достижения конкретной цели, на основе проникновения в суть общественных явлений и процессов;
- по комплексному использованию интеллектуальных инструментов учебной дисциплины для решения учебных и практических проблем.

При составлении заданий необходимо иметь в виду, что они должны носить практико-ориентированный комплексный характер, быть направлены на формирование и закрепление общекультурных и профессиональных компетенций.

**Текущий контроль** предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением лабораторных занятий, оцениванием контрольных заданий, регулярным опросом слушателей на занятиях.

Формы, методы и периодичность текущего контроля определяет преподаватель.

**Промежуточная аттестация** предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины и степень сформированности компетенций.

При промежуточной аттестации уровень освоения учебной дисциплины и степень сформированности компетенции определяются оценками «зачтено» и «не зачтено».

Основным критерием оценки знаний является способность обучающегося самостоятельно работать с изучаемыми материалами, применять их практически. Дополнительным критерием является четкость и глубина понимания формальных методов, в их практическом применении. Важным критерием также является способность самостоятельно разбираться в современной иноязычной литературе по направлению подготовки.

С целью контроля и подготовки обучающихся к изучению новой темы вначале каждого лабораторного занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критериями оценки являются:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);

– рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

Написание и представление письменной работы (реферат, контрольная, индивидуальная домашняя работа) не является полным основанием для вынесения оценки, хотя может учитываться преподавателем. В любом случае обучающийся должен продемонстрировать глубокое знание вопроса, изложенного в письменной работе, и быть готовым поддержать дискуссию с преподавателем по теме работы.

В процессе изучения дисциплины обучающийся должен выполнять все работу по тексту, сдать все общеобразовательный, учебные и научные темы, предусмотренные программой. Текущие домашние задания выдаются на лабораторных занятиях.

Основным методом оценки знаний обучающихся является применяемая во время лабораторных занятий балльно-рейтинговая система. Учебный материал разделяется на логически завершенные части (модули), после изучения которого предусматривается аттестация в форме контрольной работы, теста. Каждый модуль включает обязательные виды работ – лабораторные занятия, домашние самостоятельные работы. Качество работы обучающихся в рейтинговой системе оценивается в баллах, оценка является накопительной (сумма баллов дает рейтинг каждого учащегося) и используется для структурирования системной работы в течение всего периода обучения.

Качество полученных обучающимся знаний и уровень освоенности компетенций осуществляется с применением дифференцированной балльной оценки. Максимально за работу в по дисциплине обучающийся может набрать 100 баллов.

Дифференцированная шкала балльной оценки:

Типовая балльная оценка	0-64	65-100
Зачет	Незачтено	Зачтено

### Критерии оценки:

«ЗАЧТЕНО»:

- аспирант демонстрирует умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.
- владеет орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использует их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.
- (говорение) демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Высказывание должно быть содержательным, логичным, связным, завершенным по смыслу и структуре, нормативно; коммуникативное намерение должно быть адекватно реализовано.

- (чтение) демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; обладает навыками изучающего, поискового и просмотрового чтения; умеет максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте (98%), проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

- (письмо) при письменном переводе научного текста по специальности отмечается общая адекватность перевода, т.е. отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

#### «НЕЗАЧТЕНО»

- аспирант демонстрирует испытывает затруднение или вообще не может пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере – не отвечает на простые вопросы и не может составлять простые повествовательные предложения, делает фонетические, серьезные речевые и лексические ошибки, приводящие к искажению информации и нарушению понимания;

- не владеет орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка,

- (говорение) демонстрирует отсутствие владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации общения в пределах программных требований. Высказывание не содержательно, отмечается нарушение логики, связности, реализация коммуникативного намерения отсутствует.

- (чтение) демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, фоновые страноведческие и профессиональные знания бедны и ограничены, навыки языковой и контекстуальной догадки в объеме 20-30%; отсутствие навыков изучающего, поискового и просмотрового чтения; не умеет адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода на язык обучения, а также испытывает серьезные затруднения в составлении резюме на иностранном языке.

- (письмо) при письменном переводе научного текста по специальности возникают затруднения перевода, т.е. наличие смысловых искажений, отсутствие соответствия норме и узусу языка перевода, терминологический запас отсутствует.